

拒絕主耶穌的下場



**The Result of rejecting
Jesus Christ**

路加 Luke 20:9-19

9 耶稣就设比喻对百姓说：有人栽了一个葡萄园，租给园户，就往外国去住了许久。**10** 到了时候，打发一个仆人到园户那里去，叫他们把园中当纳的果子交给他。园户竟打了他，叫他空手回去。**11** 又打发一个仆人去，他们也打了

9 He went on to tell the people this parable: “A man planted a vineyard, rented it to some farmers and went away for a long time. **10** At harvest time he sent a servant to the tenants so they would give him some of the fruit of the vineyard. But the tenants beat him and sent him away empty-handed. **11** He sent another servant, but that one also they beat and

他，并且凌辱他，叫他空手回去。 **12** 又打发第三个仆人去，他们也打伤了他，把他推出去了。 **13** 园主说：我怎么办呢？我要打发我的爱子去，或者他们尊敬他。 **14** 不料园户看见他，就彼此商量说：这是承受产业的。我们杀他吧，

treated shamefully and sent away empty-handed. ¹² He sent still a third, and they wounded him and threw him out. ¹³ “Then the owner of the vineyard said, ‘What shall I do? I will send my son, whom I love; perhaps they will respect him.’ ¹⁴ “But when the tenants saw him, they talked the matter over. ‘This is the heir,’ they said. ‘Let’s kill him, & the inheritance will be ours.’

使产业归于我们！ **15** 于是把他推出葡萄园外杀了。这样，葡萄园的主人要怎样处治他们呢？
16 他要来除灭这些园户，将葡萄园转给别人。
听见的人说：这是万不可的！ **17** 耶稣看着他们说：经上记着：匠人所弃的石头，已做了房角

will be ours.’ **15** So they threw him out of the vineyard and killed him.
“What then will the owner of the vineyard do to them? **16** He will come and kill those tenants and give the vineyard to others.” When the people heard this, they said, “God forbid!” **17** Jesus looked directly at them and asked, “Then what is the meaning of that which is written: “The stone

的头块石头。这是什么呢？**18** 凡掉在那石头上的，必要跌碎；那石头掉在谁的身上，就要把谁砸得稀烂。**19** 文士和祭司长看出这比喻是指着他们说的，当时就想要下手拿他，只是惧怕百姓。

the builders rejected has become the cornerstone'? **18** Everyone who falls on that stone will be broken to pieces; anyone on whom it falls will be crushed." **19** The teachers of the law and the chief priests looked for a way to arrest him immediately, because they knew he had spoken this parable against them. But they were afraid of the people.

神造人的目的

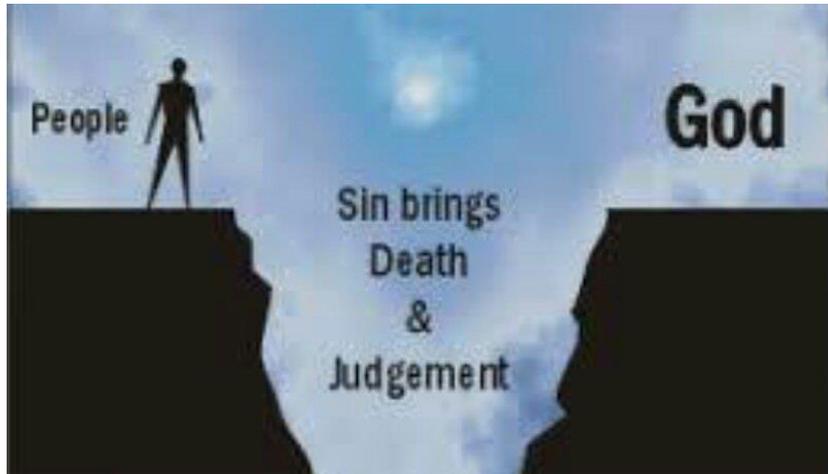


**The purpose for
God creating
human being.**

1. 要人像神，來榮耀神
 2. 要人在伊甸園替神管理萬物，為神而作、而活。
 3. 要人在伊甸園中喜樂的生活，享受神的同在。
-

1. God wants men to be like Him, and men can glorify Him.
2. God wants men to take care of the world created by God, & men are willing to work for God & live for God.
3. God wants men to live joyfully in Eden and enjoy God's presence.

自從亞當犯罪 之後 ...



After
Adam's
fall ...

- 人失去被造的目的
 - 長久以來人一直抵擋神
 - 以色列的歷史是常悖逆神，殺害先知的歷史...
-

- Men lost the purpose of their existing
- Men rebel against to God constantly
- The Israel's history is the history of killing prophets & rebellion against to God.

關係的恢復



Relationship
restored

詩 Psalm 80:8

賽 Isaiah 5:7

林前 1 Cor. 3:9

- 祢從埃及挪出一棵葡萄樹，趕出外邦人，把這樹栽上。
- 萬軍主耶和華的葡萄園，就是以色列家，祂所喜愛的樹就是猶大人。

-
- You removed a vine from Egypt; You drove out the nations and planted it.
 - For the vineyard of the LORD of hosts is the house of Israel and the men of Judah His delightful plant.

神期望豐收 及果子



God expects
harvest & fruits

詩 Psalm 80:8

賽 Isaiah 5:7

林前 1 Cor. 3:9

- 祂指望的是公平，誰知倒有暴虐。
- 指望的是公義，誰知倒有冤聲。
- 因為我們是與神同工的，你們是神所耕種的田地，所建造的房屋。

-
- Thus He looked for justice, but behold, bloodshed; for righteousness, but behold, a cry of distress.
 - For we are God's fellow workers; you are God's field, God's building.

為神作工的根基



Builds on the foundation of God

- 那已經立好的根基，就是耶穌基督，此外沒有人能立別的根基。若有人用金銀寶石草木禾稈，在這根基上建造，各人的工程必然顯露。因為那日子要將他表明出來，有火發現 (林前 3:11-13)。

For no man can lay a foundation other than the one which is laid, which is Jesus Christ. Noe if any man builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw, each man's work will become evident; for the day will show it because it is to be revealed with fire (1 Cor. 3:11-13).

工作與罪的審判



**The
judgment
of work
and sin.**

1. 有當納的果子
 2. 作園戶的要敬畏園主
 3. 以基督為頭塊的房角石建造 (信靠順服之工作)
 4. 掉在那石頭上不會粉碎
-

1. Give the landlord some of the produce of the vineyard.
2. Tenants should respect the owner of the vineyard.
3. To lay God's works on the foundation of Jesus Christ.
4. Falls on that stone will not be broken to pieces.

房角的 頭塊石頭



The head of
the corner

1. 最上面的頭、或石頭 (太 6:17)
 2. 最尊貴、首要、有權 (弗 1:22; 5:23)
 3. 丈夫是妻子的頭 (林前11:3)
 4. 基督是教會的頭 (弗 4:15)
-

1. Head (or stone) of the top (Mt. 6:17)
2. The most honor, principle, authority (Eph. 1:22; 5:23)
3. The head of the woman is man (1 Cor. 11:3)
4. The head of the church is Christ (Eph 4:15)

房角的 頭塊石頭



The head of
the corner

5. 最穩固可信的根基 (羅 9:32-33; 以賽亞 8:14; 28:16)
6. 神使基督凡事居首並代表、彰顯祂 (歌羅西 1:15-20; 2:10,15)
7. 基督居首，教會長進 (弗 4:15-16; 歌 1:19)

-
5. The most trustworthy foundation (Rm. 9:32-33; Isaiah 8:14; 28:16)
 6. In everything Jesus might have the supremacy and represent & manifest God (Col. 1:15-20; 2:10, 15)
 7. We'll in all things grow up into Christ (Ep. 4:15-16)

匠人所棄 錫安寶石



Zion Rock
rejected by
builders

1. 被預言: been prophesized
2. 被安置: been placed
3. 被藐視: been despaired
4. 被拒絕: been rejected
5. 被迫害: been prosecuted
6. 被高舉: been raised
7. 使人跌倒: causes men to stumble
8. 使人驚奇: causes men to wonder
9. 使人粉碎: cause men to crush
10. 使人得救: causes men to be saved

耶穌基督：聖經啟示的中心與終結



Jesus Christ is the theme & final of God's revelation in the Bible.

叫我把基督那測不透的豐富，傳給外邦人；又使眾人都明白，這歷代以來隱藏在創造萬物之神裡的奧秘，是如何安排的 (弗 3:8-9)

**To preach to the Gentiles the unsearchable riches of Christ, and to make plan to everyone the administration of God's mystery, which for ages past was kept hidden in God, who created all things.
(Ephesians 3:8-9)**



神所放的錫安寶石——耶穌基督
是你的拯救磐石？
或是你的審判磐石？

Jesus Christ: the precious Zion Rock placed by God

- is He your rock of salvation,
- or your rock of judgment (stumbling)!



耶穌是你的拯救磐石

耶穌是所有問題及你人生的答案，是你生命的主宰，是你工作的呼召，是你每天活著的目的及意義，是你追求的滿足，是維持生命的靈食及靈水，是大災難來時的藏身處及避難所。

Jesus Christ is the rock of your salvation

Jesus is the answer of all things, the answer & the master of your life, the calling of your jobs, the purpose and meaning of your doing, the satisfaction of your pursuing, the spiritual food & drink of your eating & drinking, the hiding place & refuge when you were in tribulation.